

Uitkerke H.5.

1. ūz dē kiknz ē stækfōg.əl zī.n zī.n zē bēnō.wt
2. mē vrī.nd 1-z dē blumn g.ō.ən gī.tn
3. ny ē dū.zē nijā.ndərš mīr of tīspīn: mæ.tē māsīnē
4. spītn 1z lastēg wærk
5. ip dā sX.1-p krii.əg.ē zē bēšX1-mēld bru.rēt |
jongeren spreken algemeen s? i. p. v. sX wit |
6. dē timərman ē.d ē splæ.ntər ī zē vījər
7. dē sX1-pər lækte zē lī-pm uf
8. m di fabri? ēstər nī.ētē zī.nē
9. kōm i.r māj ki.ntfē
10. bu.s - tapt ū.ns - ēkē.vīr pintn bīr
11. brījnd ūns twī.ē kilo.ŋ kri.kn | kri.kfjīs = *kleine kersen* (kæ.zn) |
12. ĀndəršXēvyvn ænzē dri. litərš wī.n ytXēdrunkn
13. j.ē vēdrī.ēgdē mī mæ.d ē stōk
14. kǣ. zēj knī.ē g.ēzi.n
15. yastnō.vnd wōrd nīfē.lēmē g.ēvīr.t.
16. ksim bli.ē dak mæd āndər nī mē.g.ēg.ō.n zin
17. t(ēn) æd ēk. nī Xēwīst | sēX kamərō.ēt - tīs Xū.d wē.jē |
18. wī.n ē.t Xēdō.ən - di.n di dō kumt
19. ē kubō - kōbēnætīn - kōbējō.g.ər
20. ŋkla.ʔa - of : ē matse - bēnō.wt - ēm brī.(l)k
(om beesten op te zetten) - ēn o.r.ig.ās (meersch voor 't hooi) - ē padestūl - ēn o.r.g.ōr - ē pyt -
ē šXū.lapər - of : ē vīmdər (schooljongens)
21. di kē.rl dē.i Xīl dē wē.rēlt fēXtn
22. kXōjē pærīltsēs Xē.vn
23. ŋjēlāntu fē.l udē sXē.pm - of : s?ē.pm ofbre.k.ŋ
24. ije. fānzēle.vn ēŋkīr ēm bē.tē g.ē.t
25. g.ēf mī nēkē twē. brī.ē strī.ēn: - brī.dərə - dē
brī.tstē
26. dā stā.mbe.lt stō.tō nīmē.
27. dēn dī.ŋ: ē.d ēn lē.vn gēlēk ēj grū.ētīn i.r.ərē
28. dēn dyvəl 1z m dne.mēl nī Xēble.vn
29. dē šXō.ljunərš ē mætē mīstər nō dē zī.ē
g.ēwī.st
30. kA.ŋ: tōX nī kumēn 1r dak Xērī.ēt sīn
31. dē brī.ētīn drījkn g.ē.rn līzēmē.l
32. i - of : jē kani Xō wærkn ije sī.ər ī. zē kē.lē
33. stēkt ēkīr ē stē.rd m dīm bē.zm
34. nī.ən - mætē kē.gēls wōrtər nīmē. g.ēspe.lt
35. ē.la - of : zēg.ēkē kēn ā twī. kī.rnōjē g.ēro.pm
36. di pær 1z nī rīpē - dē kī.ētīn zīnōg. wīt
37. zē zīnō tstrī.k
38. zē.d ēm 1.ēt sēj g.ē.lēd ē.lpm vērmu.r.sfēn -
of : 1pdū.n
39. jē zat nō.īs fē.rē - of : nō.īt nī fē.rē brījīn
40. zīz dnē.īfan ēr mē.īkwīt
41. dē vīnt mu sē wy.f bēšXērmn
42. m dē sXē.lēdē - of : s?ē.lēdē zwēmēn dāz rī.sXēlk
43. 1jēstut umdatīn stērēk 1s - of : klu? 1s
44. wīdər mū.tn dō dē.īfan ēn ēj gāidər tun
dnā.ndērīn ē.lt
45. ē.lpt ēkē. dā bēd 1pēfn
46. y.zē matsēnō.ərē - 1sō vēt ov ē zwīn
47. zē sprījīn untērvērst fu.r ē wēdījē
48. dē bō.mkwī.ē?ər g.ō.tīm bō.m g.rēfjēn
49. dud ēkīr 1.ētē vē.īstər tu.
50. t̃bēg.āntē klīpm vō dē vrug.mæse - dō.Xmæse -
tlof - dē vēspērs
51. ēn sprī.ē - pydērēk - vētē sprī.ən - ē styte
sprī.ən - ytbri.ən - g.rī.ēd mō?n
52. zē.d ēr o.r lō.ētīn ufsnī.jēn
53. zē vū.dər ē.d ē.m zēš jō.r lāŋk lōtnōtsXō.lē
- of : s?ō.lē g.ō.n
54. kēnt ēm ufXērō.ən - zō lō.tē lājstwō.tər tē g.ō.n
55. zī.ēmde vē.zn zī.j nīfē.lājsīr
56. ē.rdn pōtn zīnī fē.lē wē.rēt
57. dō.vmpū.lē stōd m dē sXō.r.wē
58. mō.ärt 1st nōX tē kud umætē katsēbulē tē
spe.ln - of : tē katsn (*kinderspel*)
59. di kē.sē g.ēfē.l klō.erte.
60. j.ē trōkt ān tpær.d zē stē.rēt
61. tun kwū.mjē gīdər i.r alē jō.rē nō dē kērēmæse
62. di pū.ētər zē.i dād ōnz.līvērī.ərē vōlmakt 1s
63. jē zō.Xī mī wē mō jē wī.rldē tē.g.ēmī nī spre.kn
64. dē zwō.r.lums Xōn āg.ō.uwē wē.rēkī.ərīn
65. g.ōjēg.ī vandō.r.g.ē nōXōj kō.ərtn
66. ē.tn zō.īk X.ērīn kō.ēs
67. zē muntār 1s kapōt - 1 lē.g. īm panē - jē stō.tō
vērstē.lt
68. tē.fandō.gē wārēm gēwīst mō tīs tōg. ēn zōXtn
ō.vnt
69. dā fēntfē lōpt āp sēm blō.ētē vū.tn
70. tīz dōr ē bust m di kane
71. ksu wēln datē faktār ēm brī.f brōXtē
72. kēn zī.ər o mēn ē.rte
73. 1kŋ kA.nī: - of : kA.nī: mē Xīm dwē.zdrīvēr
(fa mǣ.sXēn) umēg.ō.n
74. āXtər sXūftīt Xōmē tpær.d mspan: ān dīnī.wē kārē
75. kēn ā.l dē kōrsē vān vū.ē dnu.nē
76. dē zōnē vān dē kōnījēk ēd o.r.k soldō.t Xēwīst
77. wē.tē g.ī g.ām bō.g.ēmō.kēr wō.nī:
78. di ru.ēzn ēn lājē du.ērns
79. kXlo.vn dēr nī.ēt fan - of : Xīm u.r.ert fan
80. tkmt waz ā dō.t 1r dast kōstīn dō.īpm
81. zīm u.ōrn ēēn zn o.g. lō.pm
82. ēr dōXtērtīz mēd ē māndētfē nō t̃bas Xēg.ōm
um 'bru.mbe.ījērs tē trēkn
83. tīz dōr ē spōrt yti lī.ərē
84. jē zētē zēj kē.l o.r.pm
85. tfo.lk sōXt nījāndērz of Xē.rld ēēn rīkđum
86. āndər munt 1z drō.gē vān dn dast
87. di wēg lōpt krōm - tīz um āg.āntər
88. kuXtn ēn trōmēltfē vū. di klī.ēp:
89. dē g.r.ētēbāk 1s Xēkrēvē.rēt fan ēj kast m tē slōkŋ
90. zē lītē wās kōrt ēj gūt
91. m dē sXō.uw - of : s?ō.uw ēzd bēst
92. ē sXūtər mu. Xū.t kA.nī: mī.ʔŋ
93. zukt ēkēr āXtər - of : ēkē nō. mēn ū.t
94. kwēt nī wudak ēmū.tn g.ō.ŋ g.ē zukŋ
95. ē kū.lē kē.rldēr 1s Xū.t fō t̃bīr
96. kmōstīn ōsēblū.trījkn um tē vērklu.kŋ
97. kmōstīn 1.ētē vūjērīj m tsta.l vū.rn
98. mē brū.r wā.z mu.ē
99. di mē.lk̃bū.r dud ēj grū.ētīn tū.r
100. di 'kērēmē.lk 1z dīm ē zō.rē - zēāntrēmū mē
wē.rē

101. mē zu wider di. prt kō vā.ln m:ə.rə
102. daz ē vmd ip sēm platse - *secur niet gebruikt.*
103. jē kum nu.rət Xr-mənytə tlo.ətə
104. m itə.ljə zmdər bərg.ən dī vir spy.g.ən
105. darf jē dər r.p dyw̃n
106. tē bo.əm ænzē stik fan dē brag.ə g.əvə.ərən
107. jē mud ūns fə.ln (3 tot 18 maanden) - of : kaXt|
(3 maanden en minder) əkə kumn kō:rn
108. ijs fān lə.ṽŋ g.əkumə mædn dīk.ə bə.zə | i zrt
mæd ə purkə |
109. di dē.rə - is fam buknut Xəməkt
110. ə g.ətro.r.wd wyf mu kə.p:ə.jn
111. kə.ən i.r gas Xəzə.jt mō tē was Xŋ gu. zə.ət
112. dē brə.wər zəXtat nōX tē dī.r iz um tē bə.wən
113. bəʔən - ḳbak - gi bakt - i bakt - baktni - wider
bəʔən - ḳbaktnik - jē baktəgi - i bə.ktə - wider
bakti - mæ.ŋ g.əbakŋ
114. bi.i-n - r-ḳ bi.i-n - gi bi.ət - of : jē bit Xi - i bit -
wider bi.ən - g.əmə bi.ən - of : bi.əmə wider(ə) -
r-ḳ bu.m - ik æŋ gəbu.ən - bu.ən zə zidər
o.k
115. tī.r z ə kle.əntfə mō tīz ə fintfə
116. j.ə kəd i.r e.jərs krig.ən ip dē mart
117. ie.Xəze.tati r.p mī.ŋ g.ə pə.izn
118. tme.ise zə.ɪ datn g.əlik a.t
119. twu.ərən vyf prizn
120. ū.nder din rəʔəmbo.əm lə.g.ən dər vəl r.əʔəls
121. twə.ətər g.ə Xəŋ kə.kŋ - tkəkt a
122. to.rjiz nōXrū.nə - tīz nōX mō pas Xəmə.ət
123. majo.nə.r.zə mōʔən zə mē.tə dərə van ən ə.i
124. dā bo.rmtfə gə.ətər mu.ləkən: g.ru.jn
125. dē pastər æ Xū. win
126. ūnz ud yz iz əfXəbrā.ənt
127. dē mæ.ik spə.ɪt ytən ə.ɪdər van dē ku.ə -
| *deelen van den uier : dē vir spū.fjəs - dē*
blūtspū.fis (aan den voorkant) - dē mæ.ik-
spū.fis (aan den achterkant) - tfu.ərnst iz dē
bəstə spū.ɪ - gəzə.pəgrə - zuXtrə |
128. dē kōstər ly.jt fər dē krysprəsəsi
129. dē trə.m: van dē kōrtəwə.g.ən plo.jin van
tXəwXtə
130. dē twi.ə dytsX.ə kwu.mnə bytn
131. zəən əm blə.w əŋ g.rū.nə g.əsle.g.ən
132. dē so.r.s iz əbr.tfə flo.r.w
133. dē sni.ə lī.Xtr.kə
134. tīz ən r.əwəg.ət Xəle.n dāʔ jūŋ g.əzi.n ən
135. nipu.ərt wōrd ny əŋ gr.ələ ni.wə stat
136. dū.n - i-ḳ du.ənt - gi dut - i dut - wider dū.ənt -
gider dut - zidər dut - r-ḳ de.jnt - jē de.jətXi -
i de.jət - wider de.jint - gider de.jət - zidər
de.jint - de.ŋjekiḳ dadə - datnti mō de.jə -
dasət sidər mō de.jən
137. do.rpm - ə dəpkli.ət - dəpfuntə - dē soldə.ətn
138. dasXən - i dā.st - i dā.stə - ije. Xədə.sXən
139. bi.p: - əḳ bi.p: - gi bint - i bint - wider bi.p: -
gider bint - zidər bi.p: - bintni - buntni - kə.ŋ
gəbundn
140. *Locale landmaten : əŋ g.əmət - ə ru.ə -*
300 roeden = 1 gemet ; 1 roede = 3,84 m.
× 3,84 - ən əktə.rə = twə g.əmət ən
əXtntse.vntəX rum
141. *Watervamen : smt'jā.nzə.rə - 'buməlzwin -*
tfaretfə - dən izə'bəlevo.ərt

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is 'ytkærkə

De inwoners heeten 'ytkærkənə:rs

Een bijnaam kennen zij niet, behalve dat Blankenberge spreekt van ytkærkXə bær.baksXitərs en van dē bu.rtfəs ; voor Blankenberge zegt men hier : bləŋknərsXə dynezi.r.əkers

Aantal inwoners op 31-12-34 : 2.824.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dē mō.lnuk (officiël Blankenbergsche Dijk) - tasXədər (sedert 1914-1918 : huizen in asschensteen) - do.Xplo.tə - tlmənof (nieuwe wijk van goedkoope woningen) - dē mē.ibo.əm - smtjan - ku'lumbys (naar een herberg). Er zijn geen locale verschillen. Een zeldzame vorm die hier wordt gebruikt is kō.r.wəls = koolen, en een zeldzaam woord : tærəmə, ww., gezegd van vee, voor : vet worden of blijven.

In een vijftal ingeweken families wordt Fransch gesproken ; sommige kennen ook Vlaamsch. Al de andere inwoners spreken dialect. De voornaamste bezigheden van de bevolking zijn : bouwbedrijf (metse-laars en timmerlieden), seizoenbedrijven en landbouw.

Zegslieden. 1. Van Hove, Kamiel ; 50 j. ; hier geboren ; landbouwer en herbergier ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. beiden van hier ; spreekt steeds zijn dialect.

2. Heyneman, Raymond ; 43 j. ; hier geb. ; gemeentesecretaris en gewezen onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. van Knokke ; spreekt gewoonlijk dialect.

3. Van Hove, Leon ; 12 j. ; hier geb. ; zoon van 1 ; M. ook van hier ; heeft steeds hier verbleven en zijn dialect gesproken.